



**FAKULTAS ILMU SOSIAL DAN HUMANIORA  
UNIVERSITAS PGRI ADI BUANA SURABAYA**

Kampus I : Ngagel dadi III-B/37 Telp (031) 5053127,5041097 Fax.(031)  
5662804 Surabaya 60234

Kampus II : Jl. Dukuh Menanggal XII Telp.(031)8281181,8281182, 8281183  
Surabaya 60234

<http://fish.unipasby.ac.id/>

**BERITA ACARA BIMBINGAN SKRIPSI**

Nama Mahasiswa : Richsta Salsabilla  
NIM : 195200045  
Program Studi : Pendidikan Bahasa Indonesia  
Judul Skripsi : Leksikon Bahasa Asing pada Menu Makanan di Restoran Surabaya

No.	Tanggal	Materi bimbingan	Pembimbing
1.	20 Juli 2022	Pengajuan judul	<i>[Signature]</i>
2.	4 Agustus 2022	ACC judul	<i>[Signature]</i>
3.	17 Agustus 2022	Revisi sampul dan daftar isi	<i>[Signature]</i>
4.	6 September 2022	Revisi BAB I	<i>[Signature]</i>
5.	11 September 2022	Revisi BAB I	<i>[Signature]</i>
6.	11 Oktober 2022	Revisi BAB I, II, III	<i>[Signature]</i>
7.	12 Oktober 2022	Revisi BAB I, II, III	<i>[Signature]</i>
8.	22 Januari 2023	Revisi BAB IV, V	<i>[Signature]</i>
9.	30 Januari 2023	ACC BAB I, II, III, IV, V	<i>[Signature]</i>
10.	3 Februari 2023	Ujian Skripsi	<i>[Signature]</i>

Selesai bimbingan skripsi tanggal 1 Februari 2023



Mengetahui  
Bekan FISH,

*[Signature]*  
**Dr. Supa Catur Budiyo, M.Hum.**

NIDN. 0703016504

Dosen Pembimbing,

*[Signature]*  
**Dr. Mimas Ardhianti, M.Pd.**

NIDN. 0714018302



114

**FAKULTAS ILMU SOSIAL DAN HUMANIORA**  
**UNIVERSITAS PGRI ADI BUANA SURABAYA**  
Kampus I : Ngagel dadi III-B/37 Telp (031) 5053127, 5041097 Fax.(031)  
5662804 Surabaya 60234  
Kampus II : Jl. Dukuh Menanggal XII Telp.(031)8281181,8281182, 8281183  
Surabaya 60234  
<http://fish.unipasby.ac.id/>

### FORMAT REVISI SKRIPSI


Nama Mahasiswa : Richsta Salsabilla  
NIM : 195200045  
Program Studi : Pendidikan Bahasa Indonesia  
Tanggal Ujian Skripsi : 03 Februari 2023  
Judul Skripsi : Leksikon Bahasa Asing pada Menu Makanan di Restoran Surabaya  
Penguji I : Prof. Dr. Henricus Supriyanto, M.Hum.  
Penguji II : Dr. Mimas Ardhianti, M.Pd.


No.	Materi Revisi	Penguji I	Penguji II
1.	Revisi BAB IV		<i>[Signature]</i>
2.	Revisi Kesimpulan		<i>[Signature]</i>
3.	Revisi Daftar Pustaka		<i>[Signature]</i>
4.	ACC Skripsi		<i>[Signature]</i>

Batas revisi skripsi 2 (dua) minggu terhitung dari waktu ujian skripsi.

Dosen Penguji I,

Dosen Penguji II,

  
Prof. Dr. Henricus Supriyanto, M.Hum.  
NIDK. 88.02.52.00.16

  
Dr. Mimas Ardhianti, M.Pd.  
NIDN. 0714018302

**LAMPIRAN****Lampiran 1: Instrumen Observasi**

<b>NO</b>	<b>DATA</b>	<b>SUB DATA YANG DIOBSERVASI</b>
1	Bagaimana leksikon Bahasa asing pada menu makanan di restoran Surabaya?	Mengamati menu yang disediakan oleh restoran Mengamati cara penjeasan menu kepada pelanggan Mengamati penyajian hidangan berdasarkan menu yang dipesan pelanggan
2	Bagaimana bentuk leksikon Bahasa asing pada menu makanan restoran di Surabaya?	Mengamati penggunaan leksikon Bahasa asing pada menu yang disediakan oleh restoran Mengamati pemahaman pelanggan terhadap menu bahasa asing Mengamati deskripsi menu bahasa asing

**Lampiran 2: Instrumen Dokumentasi**

<b>NO</b>	<b>DATA</b>
1	Foto menu hidangan pada restoran
2	Foto hidangan yang sesuai dengan deskripsi menu pada restoran

- REDUKSI DATA

Lampiran 3: Data Penelitian

No	Restoran dan Menu	Jenis Leksikon	Keterangan
<b>Reldish</b>			
1	Chiccos Soju (Ayam taco dengan topping sosis ayam, keju mozarella, jagung manis dan saus spesial)	Penyingkatan (Akronim penggalan suku kata)	Chic (Chicken/ayam) Cos (Taco, Saos) So (Sosis ayam) Ju (Keju, Jagung)
2	Chiccos Kani Salad (Ayam taco dengan campuran salad kepiting dan saus mentai ala Jepang)	Penyingkatan (Akronim penggalan suku kata)  Kata Dasar (kosakata benda)	Chic (Chicken/ayam) Cos (Taco, Saos) Kani (Kepiting, Mentai)  Salad - Belanda di eja Salade, dan dalam bahasa Inggris di eja Salad (campuran dari sayuran hijau segar, buah, daging, unggas dan ikan yang dihidangkan)

			bersama dressing atau hanya terdiri dari buah segar dan juice)
3	Chi-Cutlet Vegetable Omelette (Nasi ayam katsu dengan telur omelette disiram dengan saus spesial)	Penyingkatan (Akronim penggalan suku kata)  Kata Dasar (Kata Kerja)  Kata dasar (Kosakata benda)	Chi (Chicken/ayam)  Cutlet – Inggris di eja 'kötlet (Sayatan Daging – ayam disayat tipis untuk dijadikan katsu)  Vegetable (dalam Bahasa Inggris berarti sayur) Omlette (dalam Bahasa Inggris berarti dadar – telur didadar)
<b>Boncafe Graha Famili</b>			
4	Tornado Steak (Steak lujur dalam dililit smoked beef)	Kosa kata baru (Swadaya luar)	Tornado (tenderloin/daging bagian lujur “has dalam” dan smoked beef)

		Kata Benda (perwakilan konsep umum)	Steak (dalam Bahasa Inggris berarti daging yang dipanggang)
5	Ox Tongue Steak (Steak lidah)	Kata dasar (Kosakata benda)  Kata Benda (perwakilan konsep umum)	Ox Tongue (dalam Bahasa Inggris berarti lidah lembu/sapi)  Steak (dalam Bahasa Inggris berarti daging yang dipanggang)
6	Medallion Steak (Steak daging cincang dengan keju dan smoked beef)	Perbedaan bidang pemakaian (Kiasan)	Medallion (Bahasa Inggris berarti medali, dalam dunia kuliner medali berarti kualitas baik, sama dengan penggunaan bintang dalam kuliner Michelin Standart – medallion digunakan untuk menggambarkan kelezatan daging cindang yang

		Kata Benda (perwakilan konsep umum)	disajikan dengan keju  Steak (dalam Bahasa Inggris berarti daging yang dipanggang)
<b>Bon Ami Restaurant</b>			
7	Cocktail Spring Rolls (Lumpia goreng kecil)	Kata Benda (perwakilan konsep umum)  Kata dasar (Kosakata benda)	Cocktail (dalam Bahasa American English berarti hidangan pembuka yang disajikan dari daging dll – daging ayam)  Spring Rolls (dalam Bahasa Inggris berarti lumpia)
8	Chicken Risolles (Rissoles ayam)	Kata dasar (Kosakata benda)  Kata Dasar (kosakata benda)	Chicken (dalam Bahasa Inggris berarti ayam)  Rissoles (dalam Bahasa Belanda “rissole” berarti pastri berisi daging cincang)

			dan sayuran yang dibungkus dengan adonan tepung tipis dadar)
9	Bon Ami Platter (Aneka makanan kecil dengan saos asam manis)	Kata benda (khusus menyebutkan lokasi)  Kata Benda (perwakilan konsep umum)	Bon Ami (khusus untuk menyebutkan merk/milik restoran Bon Ami)  Platter (dalam kamus tata boga berarti hidangan yang terdiri dari beragam macam pilihan dan sajian dalam susunan yang menarik)
<b>Yoshinoya Restaurant</b>			
10	Sukiyaki Deals (Irisan daging sapi iris tipis dengan saos manis dan topping shirataki)	Kata Dasar (kosakata benda)  Perbedaan bidang pemakaian (Kiasan)	Sukiyaki (dalam Bahasa Jepang artinya irisan daging/ daging di iris tipis)  Deals (dalam Bahasa Inggris di eja “deals” yang artinya penawaran. Dalam hal ini



			penawaran dianggap sebagai kesepakatan penyajian hidangan)
11	Yakiniku Beef (Irisan Daging dengan saos pedas manis)	Perbedaan pemakaian (perwakilan konsep umum)  Kata dasar (Kosakata benda)	Yakiniku (dalam Bahasa Jepang artinya Teknik memasak daging, dalam hal ini digunakan untuk penyebutan irisan daging panggang tipis)  Beef (dalam bahasa Inggris berarti daging sapi)
12	Blackpaper Beef (Irisan daging sapi dengan saos blackpaper yang pedas)	Kata dasar (Kosakata benda)  Kata dasar (Kosakata benda)	Blackpaper (dalam Bahasa Inggris berarti lada hitam)  Beef (dalam bahasa Inggris berarti daging sapi)
13	Crispy Spinach Yakiniku (Irisan daging sapi dengan	Perbedaan pemakaian	Crispy (dalam Bahasa Inggris artinya renyah, dalam hal

	topping bayam renyah)	<p>Kata dasar (Kosakata benda)</p> <p>Perbedaan pemakaian</p>	<p>ini digunakan untuk penyebutan keripik)</p> <p>Spinach (dalam Bahasa inggris artinya bayam)</p> <p>Yakiniku (dalam Bahasa jepang artinya Teknik memasak daging, dalam hal ini digunakan untuk penyebutan irisan daging panggang tipis)</p>
14	Egg Mayo Tori Don (Ayam goreng tanpa tulang dengan topping campuran telur dan mayonnaise)	<p>Kata dasar (Kosakata benda)</p> <p>Kosakata Baru (swadaya luar)</p>	<p>Egg (dalam Bahasa inggris artinya telur)</p> <p>Mayo (berasal dari mayonnaise, mayonnaise berasal dari kata “mahonnaise” sebagai bentuk dari kota pertamakali mayonnaise</p>

		Kata dasar (Kosakata benda)	ditemukan “mahon”  Tori don (dalam Bahasa jepang artinya sajian ayam sederhana)
15	Veggie Bowl (Sayuran segar yang ditumis)	Penyingkatan (Akronim penggalan suku kata)  Perbedaan pemakaian	Veggie (vegetables, sayuran)  Bowl (dalam Bahasa inggris artinya mangkuk, dalam hal ini diartikan sebagai penyajian menggunakan mangkuk atau ukuran porsinya semangkuk)
16	Kani Cream Crouquette (Gorengan kroket dengan topping keju yang creamy)	Kata dasar (Kosakata benda)  Perbedaan pemakaian	Kani (dalam Bahasa jepang artinya kepiting)  Cream (digunakan untuk menyebut krim saus dalam hal ini digunakan untuk menggambarkan rasa creamy)

		Kata dasar (Kosakata benda)	Crouquette (dalam Bahasa inggris artinya kroket, sajian berbahan adonan kentang)
17	Shrimp Cutlet (Potongan udang goreng yang dibalut dengan tepung renyah.)	Kata dasar (Kosakata benda)  Perbedaan pemakaian	Shrimp (dalam Bahasa inggris artinya udang)  Cutlet – Inggris di eja 'kətlet (Sayatan Daging, dalam hal ini, cutlet dimaksudkan untuk penyebutan kata kerja potongan – potongan udang )
Ramen Ya			
18	Chicken Miso Ramen (Mie kuah dengan kaldu ayam)	Kata dasar (Kosakata benda)	Chicken (dalam Bahasa inggris artinya ayam) Miso (dalam Bahasa jepang artinya bean paste) Ramen (dalam Bahasa jepang artinya mie kuah)

19	Chicken Curry Ramen (Mie kuah dengan topping kare yang creamy)	Kata dasar (Kosakata benda)	Chicken (dalam Bahasa inggris artinya ayam) Curry (dalam Bahasa inggris artinya kari/ bumbu kari) (dalam Bahasa jepang artinya mie kuah) Ramen (dalam Bahasa jepang artinya mie kuah)
20	Chicken Hot Ramen (Mie kuah dengan topping ayam pedas)	Kata dasar (Kosakata benda)           Perbedaan pemakaian	Chicken (dalam Bahasa inggris artinya ayam) Ramen (dalam Bahasa jepang artinya mie kuah)       Hot (dalam Bahasa inggris artinya panas, tetapi dalam hal ini digunakan untuk menyebutkan pedas)

## Lampiran 4: Dokumentasi

No	Data	Keterangan
1	 <p>The screenshot shows the Bon Ami restaurant menu. At the top, there is a search bar with the text "Cari menu" and a magnifying glass icon. Below the search bar, there are navigation tabs for "APPETIZER", "SOUP", "SALAD", and "OMEL". The "APPETIZER" tab is selected. The menu items listed are:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Cocktail spring rolls - 5 biji Lumpia goreng kecil 43,000</li> <li>Chicken risolles - 2 biji Risoles ayam 35,000</li> <li>Chicken croquettes - 2 biji Kroket ayam 35,000</li> <li>Crispy fried chicken skin Keripik kulit ayam 39,000</li> </ul>	<p>Daftar menu hidangan yang disajikan kepada pembeli menggunakan Bahasa asing disertai dengan penjelasan/ deskripsi Bahasa Indonesia.</p>
2.	 <p>The photograph shows a plate of four golden-brown fried chicken croquettes. One croquette is cut in half, revealing a pinkish filling. In the background, there is a bowl of white rice and an orange box with the "SHINOYA" logo and a "DELIVERY 1-500-564" sticker.</p>	<p>Hidangan yang disajikan sesuai dengan deskripsi/arti dari leksikon Bahasa asing pada menu</p>